УДК: 802/809.20

Хабибуллаева Назгүл Зулумбековна – ст. преподаватель, магистр
Ошский технологический университет

ПОНЯТИЕ «КОНЦЕПТ» В ЗАРУБЕЖНОЙ И ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

В данной статье рассмотрено понятие «концепт» в зарубежной и отечественной лингвистике. Выявлена особенность кыргызской лингвистики в том, что изучение концептов в сопоставительном аспекте дает понять языковое сознание, концептосферу носителей разных культур, позволяющее языковедам решать пути межкультурной коммуникации и создавать методики эффективного обучения другому языку.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, деятельность, семантика, концептосфера, понятие, языковая картина мира, функциональное поле, языковое сознания.

Habibullaeva Nasgul Zulumbekovna - senior teacher, master of philology,
Osh technological university

THE NOTION OF “CONCEPT” IN FOREIGN AND HOME LINGUISTICS

This article dealt with the notion of "concept" in foreign and home linguistics. The peculiarity of Kyrgyz linguistics is that the study of the concepts in the comparative aspect gives to understand linguistic thinking, the conceptsphere of different cultures, which allow the linguists to solve the ways of intercultural communication and create effective methods of teaching another language.

Key words: cognitive linguistics, activity, semantics, conceptsphere, notion, language picture of the world, functional field, linguistic thinking.

Введение. Когнитивная лингвистика возникла как одно из направлений когнитивизма в рамках антропоцентрической парадигмы и она ориентирована на описание и объяснение ментальных языковых структур и процессов. Когнитивный подход к языку дал возможность объяснять особенности получения новой информации человеком и соотнесения ее с уже имеющейся в его сознании и предсказывать процессы категоризации и концептуализации. Следовательно, в основе когнитивной лингвистики лежит сознательно-преобразующая, мыслительно-созидательная деятельность человека, которая определяется основными свойствами языка.

Лингвисты Кыргызстана, как и все ученые из постсоветских государств, в своих научных изысканиях в основном ориентировались на российские лингвистические концепции, поэтому многие научные позиции ученых-когнитивистов из Запада были перенесены через русский язык и на исследования кыргызского языка. Исходя из этого, можно заключить, что возникновение и становление когнитивизма в Кыргызской Республике, как и в других республиках бывшего СССР, закономерно вытекает из российских научных традиций.

С появлением когнитивной лингвистики произошел поворот от системно-структурной лингвистики к антропо-ориентированной, к языку и мышлению говорящего человека. Данное обстоятельство активизировало исследования в области

проблем языка и мышления, национальной специфики языков, лингвокультурологии. Во всех этих направлениях ведущим термином стал термин “концепт”.

Концептосфера – это одна из важных понятий в когнитивной лингвистике. Это свод знаний, который состоит из концептов, обобщающий различные знания внешнего мира, организующий мыслительные картины, схемы, символы, понятия, фреймеры, сценарии, гештальты (сложные комплексные образы внешнего мира), пропозиции, когнитемы, существующий в виде абстрактных значений. Термин концептосфера впервые в науку ввел академик Д.С. Лихачев. По определению академика Д. С. Лихачева концептосфера - это совокупность концептов нации, она образуется через все потенции и комплексы концептов носителей языка [11]. И концепты, и концептосфера – ненаблюдаемые ментальные сущности.

Термин концепт чаще всего возникает при лингвистических исследованиях. Это понятие - одно из важных понятий в когнитивной лингвистике. Она широко используется не только в философии и культуроведении, но и достаточно широко в лингвокультуроведении, лингводидактике, теории перевода, этнопсихолингвистике. Впервые термин концепт дается в статье С. А. Аскольдова “Концепт и слово” в 1928 году. Это понятие автор понимал как “мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода” [2]. В этом смысле концепт понимается как система мысли, меняющий много смежных предметов, неясных в мыслительном процессе. Термин концепт в когнитивной лингвистике употребляется учеными (С.А. Аскольдовым, А. Вежбицкой, Р. Лангакером, Ю.С. Степановым, Р.М. Фрумкиной, З.Д. Поповым, А.И. Стерниным, В.А. Масловой, К.З. Зулпукаровым, М.Дж. Тагаевым, З.К. Дербишевой и др.) достаточно долгое время. Через “расширение предметной области лингвистики” концепт стал полноценным термином в 80-х годах

Как отмечает Р.М.Фрумкина, термин концепт в советской лингвистике формируется (в середине 70-х годов) путем перевода с английского языка трудов Шенка, Чейфа, Рассела, Карнапа, Патнемдера. Здесь предлагался перевод английского слова concept как понятие. В научной литературе имеются множество различных толкований термину концепт, они порождают различные мнения среди ученых. Неясность термина концепт со смысловой стороны, неопределенность его четкой границы, недостаточность универсального определения, общеизвестного в научной литературе, требуют некоторых уточнений и дополнений. Это подтверждают и труды известных российских лингвистов: С.А. Аскольдова (Алексеева), Д.С. Лихачёва, Р.М. Фрумкиной, Ю.С. Степанова, Е.С. Кубряковой, Н.Н. Болдырева, В.Н. Телия, В.В. Колесова, и др. Каждый ученый термин концепт объясняет по-своему.

Так, А. Вежбицкая одна из первых предложила такое определение: «Это объект из мира “Идеальный”, имеющий имя и отражающий определенные культурно-обусловленные представления человека о мире “Действительность”». Здесь концепт имеет свое имя, оно характеризуется как идеальный объект, отражающий, обусловленную культурой, действительную позицию человека об истинном мире.

По мнению В.Н. Телия концепт – это “все то, что мы знаем об объекте во всей экстензии этого знания”. Концепт – это полное собрание знаний об объекте. Он включает в себя самую высокую семантическую категорию абстракции, охватывая конкретизацию частного значения общей семантики [13].

Д.С. Лихачев развивает свою мысль в статье “Концептосфера русского языка”. Он пишет: “Концепт не состоит из значения слова в словаре, это значение является результатом объединения личного и этнического опыта человека...” [11].

В.В. Колесов в статье “Концепт культуры: образ - понятие - символ” пишет, что концепт - это начальная точка семантического обеспечения слова и одновременно последняя черта развития [9].

Н.Д. Арутюнова понимает концепты как понятие точки зрения, т.е. как средство оповещения важнейшей жизненной сути [1].

Опираясь на высказанные выше идеи, мы можем с уверенностью сказать, что концепт является культурным феноменом хранения, разработки и накопления информации, возможно, его универсальной дефиницией является самая короткая логическая характеристика: концепт – это конструктивное понятие хранения и накопления информации по языковой картине мира. В его смысловом объеме имеют место семантические категории как: понятие, фрейм, гештальт, пропозиция, прототип, сценарий, образ, символ и др. (Н.Н. Болдырев, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Л.И. Дрофа).

Сведения в различных научных взглядах допускают раздельный показ базовых компонентов определения концепта. Перечислим основные: 1) Концепт - единица мысли. 2) Концепт - единица знаний, квантовое образование. 3) Концепт – совокупость значений. 4) Концепт - духовный элемент закрепившейся культуры. 5) Концепт - понятие. 6) Концепт - вся совокупость знаний. 7) Концепт - способ разделения мира на категории. 8) Концепт - многомерное образование. 9) Концепт - оперативная единица памяти. 10) Концепт - термин. 11) Концепт - вербальное (передающее через слово) понятие. 12) Концепт - характеристика. 13) Концепт - система мысли. 14) Концепт - оперативная единица картины мира

Значимый вклад в развитие современных направлений лингвистической науки в Кыргызстане внесли К. З. Зулпукаров, М.Дж. Тагаев, З.К. Дербишева, М.И. Лазариди, Е.И. Жоламанова и др.

Одним из основателей движения концептологии и развития исследований в области концепта в Кыргызстане является проф. К. З. Зулпукаров, под руководством которого защищены работы, посвященные концепту в кыргызском языке, а также концепту в сопоставительном аспекте на материале русского и кыргызского языков.

В докторской диссертации М.Дж. Тагаева представлено полипарадигмальное описание этнолингвокультурных концептов в русском и кыргызском языках. Идея изучения языковых средств со стороны их функционирования в системе языка, а также с точки зрения их возможности хранить культурную информацию лежит в основе многих работ ученого. Например, в статье «Две парадигмы лингвистического описания русского словообразования в учебных целях» он отмечает, что следует рассматривать производные слова с позиций формально-семантической структуры и когнитивизма. Производные слова хранят в себе определенные стереотипные ситуации (= фреймы), нормы поведения, понимание и знание которых ведут к успешному коммуникативному взаимодействию с людьми другой культуры в данном этноязыковом пространстве.

Монография З.К. Дербишевой “Ключевые концепты кыргызской лингвокультуры” считается фундаментальным трудом. Монография выполнена в когнитивном направлении современной лингвистики. Здесь описаны социокультурные, антропоморфные, национально-культурные, духовно-нравственные концепты [5].

К проблеме категоризации и концептуализации обращается в своих исследованиях З.К. Дербишева. Сопоставляя русские и кыргызские ключевые концепты, ученый строитпредположение о национальной специфике духовности народов. Если сквознымипонятиями русской языковой картины, как отмечается во многих российских работах, являются *судьба, душа, добро, тоска, счастье, справедливость*, что определяет русского человека как ранимого и чувствительного, то, по словам З.К. Дербишевой, кыргызское самосознание, напротив, определяют такие ключевые концепты, как *күтүү* (ожидание), *көңүл* душа, сердце; желание, внимание настроение), *санаа* (мысль, душа, забота), *береке* (успех, удача, благодать), *аракет* (действие, старание), *намыс* (честь, совесть, достоинство). Это говорит о том, что кыргызский народ сдержанный, ценит уважительное, душевное и благородное отношение друг к другу [4]. Проводя концептуально-когнитивный анализ концепта «движение» в русском, английском, кыргызском языках, автор делает заключение, что восприятие данного

концепта у каждого народа особенное. Ядерную зону лексико-семантического поля концепта «движение» в русском языке составляют 6 пар глаголов: *идти – ходить, ехать – ездить, бежать – бегать, лететь – летать, плыть – плавать, ползти – ползать*. Глаголов направленного движения не так много, их особенность в том, что они противопоставляются по признаку «однонаправленность – разнонаправленность». Специфика русских глаголов – когнитивный признак «направление по горизонтали». Русское языковое сознание не выделяет направление движения по вертикали. По словам автора, это, видимо, объясняется бескрайними просторами России, по которым человек большей частью передвигался вширь, поэтому когнитивный признак «направление по вертикали» вторичен и образует периферию поля.

М.И. Лазариди исследует такие психические состояния человека, как *любовь, радость, блаженство, ликование, вдохновение, восхищение, грусть, печаль, отчаяние* и др. Она классифицировала обозначения базовых психических состояний в современном русском языке на положительные (*радость, блаженство, ликование, восхищение, гордость, предвкушение, любовь* и др.), отрицательные (*тревожность, горе, сострадание, отчаяние, тоска, разочарование, злоба, ревность* и др.) и амбивалентные, то есть содержащие в своем значении положительные и негативные смыслы (*любовь, ненависть, жажда риска, сострадание, стресс*). Их описание представлено в виде функционально-семантических полей в книге «Психические состояния в полевом описании». М.И. Лазариди занимается также проблемой вербализации концепта. «Выявление концепта, – пишет она, – анализ пути его вербализации, показа того, как мысль обретает плоть, определение культурной ценности системы концептов способствует познанию алгоритма формирования концептуальной картины мира» [10].

Изучение способов выражения психических состояний человека в языке продолжено в диссертации Е.И. Жоламановой «Номинативно-функциональное поле психических отношений «любовь» – «ненависть» в современном русском языке» [6]. Автор обращается к методу ассоциативного эксперимента. «… Свободный ассоциативный эксперимент позволяет сделать срез языкового сознания представителей разных культур. Языковое сознание отражает этнокультурные особенности языковой личности в билингвальной коммуникативной среде. Языковая личность дает возможность составить представление об особенностях концепта, концептосферы и национальной языковой картины мира» [6]. Е.И. Жоламанова изучила способы вербализации концепта «любовь» через выразительные движения в мимике, голосе, жесте, отраженные в языке. Можно сказать, что данное исследование явилось следующим шагом в описании номинативно-функционального поля психического состояния «любовь».

Также в статье Е.И. Жоламановой «Развитие когнитивной лингвистики Кыргызстане» [7] сделана попытка определить вектор развития лингвистики Кыргызстана. По мнению автора, кыргызстанские языковеды следуют общемировой тенденции изучения языка в русле когнитивной лингвистики: «Особенностью когнитивного анализа является использование комплексного полипарадигмального подхода к сопоставительному рассмотрению культурно-смыслового пространства кыргызского и русского языков. Это выражается в сочетании системно-структурного, функционального и когнитивного анализов и позволяет выявить смысловую и образную специфику национальных компонентов в языковом сознании личности» [7].

Монография У.Д. Камбаралиевой “Темпоральная категоризация в концептуальной картине мира” посвящена глубокому исследованию теоретической проблемы, связанной с концептуальной картиной мира. Здесь автор комплексно проанализировал пути и средства деления на категории темпоральность и темпоральные отношения в русском и кыргызском языках. Труд У.Д. Камбаралиевой

считается ценным и масштабным, направленный на описание концептуальной картины мира в рамках концептосферы “Время” и “Убакыт” [8].

Выявлению культурных особенностей языкового сознания говорящего посвящены работы сопоставительного плана: Ы.А Темиркуловой «Описание концепта «глаз» – «көз», «лицо» – «бет» в русском и кыргызском языках» , Г.А. Абыкановой «Концепт «вода/суу» в русском и кыргызском языках» [Абыканова Г.А., 2012], Ф.М. Ержановой «Концепт «Вера» и «Знание» в тюркской языковой картине мира» [Ержанова Ф. М., 2012], А.Р. Бутешовой «Концепт «Жизнь» в русской и кыргызской языковой картине мира» Б.Т. Борчиевой «Концепты «верх — низ» в языковой картине мира носителей русского и киргизского языков» «Тилдин менталдык семантикасындагы кинологиялык концептер»

Кыргызстанские авторы рассматривают эмотивные концепты «*страх*», «*удивление*», философские концепты «*вера*», «*знание*», «*жизнь*», пространственные концепты «*верх — низ*», «*вперед — назад*», делают сопоставительный анализ концептов «*вода/суу*», «*глаз/көз*», «*лицо/бет*».

Заключение:

Лингвисты Кыргызстана разрабатывают свои исследования и рассуждения о концепте в русле российского направления когнитивной лингвистики. Особенностью кыргызстанской лингвистики является изучение концептов в сопоставительном аспекте с целью понять языковое сознание, концептосферу носителей разных культур, что позволяет языковедам понимать пути межкультурной коммуникации и создавать методики эффективного обучения другому языку. Круг изучаемых концептов в кыргызстанских исследованиях достаточно широк. Лингвисты занимаются в том числе и описанием универсальных концептов (*любовь, радость, правда, вера, знание, жизнь, «вперед — назад», «верх — низ»* и т.п.), стараясь выявить способы их вербализации и особенности процесса обрастания концепта культурными смыслами.

Таким образом, опираясь на высказанные выше идеи, мы можем с уверенностью сказать, что концепт является культурным феноменом хранения, разработки и накопления информации, возможно, его универсальной дефиницией является самая короткая логическая характеристика: концепт – это конструктивное понятие хранения и накопления информации по языковой картине мира. В его смысловом объеме имеют место семантические категории как: понятие, фрейм, гештальт, пропозиция, прототип, сценарий, образ, символ и др.

Литература:

1. **Арутюнова, Н.Д.** Типы языковых значений: Оценка, событие, факт [Текст] - М., 1988. - 339 с.
2. **Аскольдов. С.А.** Концепт и слово// Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология [Текст] – М., 1997. – 260-267 с.
3. **Вежбицкая, А.** Язык. Культура. Познание [Текст] – М.,1996. – 416с.
4. **Дербишева, З.К.** К проблеме языковой концептуализации мира (на материале сопоставления русских и киргизских концептов) [Текст] Русский язык в сообществе народов СНГ / Сост. А.О. Орусбаев, М.А. Рудов, Г.П. Шепелева. // – Бишкек: Изд-во КРСУ, 2005. – 428с. – 52-55 с.
5. **Дербишова, З.К.** Ключевые концепты кыргызской лингвокультуры [Текст] – Б., 2012 – 176 с.
6. **Жоламанова, Е.И.** Ключевые понятия лингвокультурологии в зеркале ассоциативного эксперимента//Функционирование русского языка в контексте взаимодействия с киргизским языком и культурой. / Под ред. Г.П. Шепелевой. / [Текст] – Бишкек: КРСУ, 2013. – 93-96 с.
7. **Жоламанова, Е.И.** Развитие когнитивной лингвистики в Кыргызстане // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета [Текст] – Б.-2012. –Т.12, №5. – 11-13 с.

8. **Камбаралиева, У.Д.** Темпоральная категоризация в концептуальной картине мира. [Текст] – Бишкек, 2013. – 490 с.
9. **Колесов В.В.** Концепт культуры: образ – понятие – символ [Текст] Вестник СПбГУ. Сер.2. Вып. 3 (№16), 1992. – 16–25 с.
10. **Лазариди, М.И.** Проблема вербализации концепта (символ «пустыня» в концептуальной картине мира) // Функционирование русского языка в контексте взаимодействия с киргизским языком и культурой / Под ред. Г.П. Шепелевой. / [Текст] – Б.- КРСУ, 2013. – 79-82 с.
11. **Лихачев, Д.С.** Концептосфера русского языка [Текст] Изд. РАН – СЛЯ. – 1993, №1. – 3-9 с.